### PRÉSENCE DE LA GRÈCE



## Παρουσία της Ελλάδος

Faculté Arts Lettres Langues 33, rue du Onze novembre 42023 SAINT-ETIENNE CEDEX 2

Mai 2013

Notre adresse électronique : presencegrece@orange.fr

Notre site Web: http://presencedelagrece.free.fr

# La lettre N°32 το Γράμμα Ν° 32

Prochaine assemblée générale jeudi 20 juin 2013 à 18 heures Salle SR1 rez de chaussée accès par la rue tréfilerie. Repas convivivial de l'été à 21 heures au "Byblos." Retenez votre soirée.

### 1 Le mot du Président

Le président tient d'abord à remercier tous les membres du bureau qui par leur activité régulière et bénévole font vivre depuis 9 ans l'association au quotidien. Il remercie particulièrement Jean Christophe Pitavy le premier président qui a ranimé l'association, et J. C. Martin qui continue de nous aider à rédiger « To gramma », même après avoir quittés le bureau..

Il remercie aussi, qu'elles soient adhérentes, sympathisantes l'ensemble des personnes qui nous font depuis des années, l'amitié de nous présenter gracieusement, même s'il leur arrive de venir de loin, leurs cours, conférences, exposés, animations, ...

Que soient aussi remerciés celles et ceux qui participent tant sur le plan culinaire, que sur le plan graphique à nos activités relationnelles buffets, affiches...

Ils se reconnaîtront. Les énumérer tous serait trop long et pourrait froisser leur modestie.

Voici donc notre 32<sup>ème</sup> lettre accompagnée de la convocation à notre assemblée générale élective du 20 juin 2013. Nous clôturons la 9<sup>ème</sup> saison de Présence de la Grèce. L'assemblée générale suivie de notre repas convivial de fin d'année sera une étape importante dans le devenir de notre association puisque entamerons notre 10<sup>ème</sup> saison avec un bureau qui se renouvelle partiellement au fil des années. Il commence maintenant à trouver son rythme de fonctionnement. Le bureau accepte bien sûr les bonnes volontés pour s'investir dans le fonctionnement de Présence de la Grèce pour sa saison 2013-2014.

Nos activités nombreuses et gratuites attirent un auditoire de plus en plus nombreux qui dépasse le cadre de nos adhérents. Cette saison fut riche en manifestations qui ont réuni de nombreux participants

Nous allons poursuivre nos cours de grec moderne, nos séances de cinéma, nos rencontres amicales autour de la Vassilopita, du Tsoureki et des repas conviviaux. Nous commençons d'être en capacité de vous proposer de plus en plus de conférences sur des thèmes variés présentés par des adhérents, nous allons essayer de continuer.

Inscrivez-vous vite au repas du 20 juin, car la salle ne peut accueillir que 32 convives. Donnez procuration de vote à un adhérent ou au bureau, si vous ne pouvez pas participer à l'A.G. du 20 juin.

Comme nous fonctionnons essentiellement avec le montant des cotisations des adhérents, nous invitons nos lecteurs et les personnes que nos conférences intéressent à nous rejoindre.

Le bureau invite ses adhérents qui auraient par distraction oubliés de ré-adhérer et qui désirent participer à l'Assemblée Générale à régulariser leur adhésion au plus vite. Pour faciliter l'activité du trésorier, pensez à adhérer dans les meilleurs délais, soit par correspondance, soit auprès d'un membre du bureau, à l'aide du bulletin d'adhésion que vous trouverez en fin de cette lettre.

Nous renouvelons aussi notre invitation à consulter le site web de l'association qui a été mis à jour et que peu d'adhérents consultent : http://presencedelagrece.free.fr

Vous trouverez en dernière page de cette lettre, les actes de candidatures à nos instances, les procurations de vote pour les personnes empêchées, et le coupon de participation au repas, ainsi qu'un bulletin d'adhésion à l'association.

### 2 - Assemblée générale du jeudi 20 juin 2012 à 18 heures

L'A.G. et le repas ont été programmés un jeudi en raison de la fête de la musique qui a lieu le vendredi 21 juin, pour vous éviter un choix déchirant entre la Fête de la Musique et nos activités. **Retenez votre soirée du jeudi 20 Juin.** 

Pour le bon déroulement de la séance, compte tenu des impératifs horaires de fermeture de l'Université, les rapports d'activité et financier seront brièvement présentés, afin qu'immédiatement après l'élection du Conseil d'administration celui-ci puisse se réunir pour élire le Bureau et le Président de l'association de 19h30 à 20h. 15.

Le Bureau rappelle :

- que notre C.A. compte 19 membres

- que le Président est élu par le C.A. et qu'il est obligatoirement choisi parmi les membres du Bureau,
  - que le Bureau de 7 membres est désigné par le C.A.,

En conséquence :

- nous procéderons d'abord à l'élection du C.A.
- le C.A. se réunira immédiatement après la clôture de l'A.G. pour élire son Bureau puis son Président.

Il est donc important que le ou les candidats au bureau ou à la présidence se fasse(nt) connaître au plus tard dès l'ouverture de l'A.G. et qu'ils se portent candidats au C.A. et au Bureau. Ils doivent être à jour de leur cotisation 2012-2013.

N'hésitez pas à utiliser les actes de candidature joints en dernière page de cette lettre.

Nous avons cette année 6 membres sortant élus lors de l'A.G. de juin 2010.

Liste des 6 membres sortant, élus jusqu'en juin 2013 par l'AG de juin 2010, ils sont rééli-

J. L. AIGOUI J. DAUBORD M.A. MASSE J. C. PITAVY J. L. BREUIL G. SAUMET

Nous avons recensé lors du dernier bureau quelques adhérents, que nous rencontrons régulièrement lors de nos diverses manifestations, qui ne sont pas encore à jour de leur cotisation 2012-13. Ces retardataires trouveront ci-dessous, notre dernier bulletin d'adhésion pour la saison en cours.

S'ils désirent participer avec voix élective à notre A.G., ce bulletin doit nous parvenir avant le début de l'A.G., afin que le trésorier puisse disposer d'une liste des membres à jour de leur cotisation. Merci.

### 3 – Bilan de nos dernières activités

3.1 - Vendredi 22 Février : Françoise Allombert et sa troupe des « Karapoulia » nous a présenté un spectacle de Karagiosis Alexandre le Grand et le Dragon maudit.



Quelques membres de la troupe des « Karapoulia » montrent les marionnettes.

La salle était pleine malgré la neige et le verglas qui n'incitaient pas à quitter le coin du feu. Un premier rang avec des enfants a donné au Karagiozis son atmosphère : le dragon a fait frémir les plus jeunes, bien soulagés de voir Alexandre le transpercer, tandis que tout le monde a ri des facéties de Karagiozis, ce héros rebelle qui incarne si bien le peuple grec.

Nous joignons ici une copie du sympathique article illustré de « Forez info » qui est paru sur le net.

#### FOREZ INFO

Karagiozis est veror à Saint-Etienne



#### Éritpar FI

L'association "Parous ja tis Ellados" ("Présence de la Grèce") a proposé vendre di soir un spectacle inhabituel : un théâtre d'ombres traditionnel grec.

Ce théâtre populaire, le Guignol grec en quelque sorte, porte le nom de Kanagiogas, le personnage principal qu'il met en scène. Ses origines se trouvent dans l'ex-Empire ottoman. Il était joué dans les cafés et le héros s'appelait alors Rangoy Crâce notamment à Minapos, joueur célèbre, le theâtre de Karogionis a commison apogée en Grèce dans la première moitié du XXe siècle. La télévision a sommé son déclimmalgré des réussites exceptionnelles de pièces réalisées pour le peth écran telle que *l'Odyssée* de Spathoris. La crise aidant, il connaîtrait un regain d'intérêt aujourd'hui, d'après Françoise Allombert.

La pièce proposée était *Alexandre et le dragon mandit.* C'est un des grands succès du Kanagionis, Elle fait écho aux nombreuses légendes qui s'attachent au nom d'Alexandre le grand (356 - 323 avant J.-C.). Avant la représentation, Françoise Allombert a domné une conférence sur la place qu'il occupe dans l'imaginaire grec, à partir de l'ouvrage de Jacques Lacarrière: 'La Légende d'Alexandre''.



Plusiones siècles après sa mort, ont paru sur son compte des récits fantastiques qui ort sublimé la vie du héros macédonien. Ainsi Alexandre, qui 'h'était pas un conquérant ordinaire, mais un conquérant de l'absolu'' (Françoise Allombett) et dont un n'a jamais retrouwé le tombeau, devient non seulement le fils d'Olympias et d'Amon. Zeus, le descendant d'Achille, qu'il surclasse, et le frère de Darius, qu'il vainc, mais encore Orphée aux enfers, celui qui voyage vingt mille lieux

sous les mers et monte au ciel. El rencontre même les Amazones 'fedoutables et vaillantes au combat dont l'univers entier a entendu le nom"

Il existe encore en Grèce deux survivances de la légende alexandrine, nous explique-t-on. C'est celle de la sirène, la propre sogn d'Alexandre, qui s'agrippe aux bateaux et qui pose la question à laquelle tout bon pêcheur - sinon malheur à lui - do à commître la réporse. L'autre est le <u>Kanagionis</u> dans lequel, d'ailleurs, le héros ne se prive pas de ridiculiser le conquérant.



C'est que "Karagiogis ne craint ni Dieu, ni maître" comme le fait dire au pacha la troupe des Karagullia. Venus du Nord, Alexandra, Youri, Agathe, Grégoire et Lino manipulent les marionnettes dant certaines sont de confection maison. A Lino manipulert les manionmettes dont certaines sort de confection maison. A l'aide d'une tige, les personnages, découpés dans du plastique et coloniés, sont plaqués sur la toile éclairée, qui forme écran. Parmi les personnages, il y a Hatzwatis, le compère de Karagiozis, mais bien moins rebelle. Et pour le coup "Alge le tout enfer", sans peur et sans reproche, qui affionte le dragon - onn'a pas précisé qu'il tient aussi de Saint Georges. Mais c'est ce roubland de Karagiozis qui s'appropriera la victoire. Le spectacle aravi petits et grands. La soirée s'est terminée autour d'un verre, d'ouzo, de muscat de Samos ou de vin sécule.



Les marionnettes attendent sagement leur manipulateur.

3.2 - Jeudi 14 Mars: Stravoula Kefallonitis a présenté un documentaire poétique d'Anghelopoulos, de 1983, Athènes, Retour vers l'Acropole.





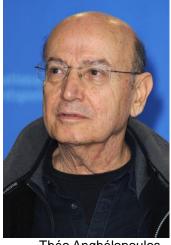
Théo Angelopoulos pendants le tournage.

Avec son aisance habituelle et sa spontanéité, Stavroula, une fois de plus a captivé un auditoire nombreux.

- 3.3 Vendredi 15 mars: soirée exceptionnelle au cinéma LE FRANCE organisée par notre association. Nous avons réussi à obtenir la diffusion du dernier film d'Anghélopoulos, La poussière du temps, deuxième film (après "Eleni) de la trilogie interrompue de Théo Anghelopoulos, enfin disponible en France. Il fut difficile d'obtenir à Saint-Etienne la diffusion de ce film sorti en France il y a juste un mois. Le pari fait par le bureau de rassembler 60 spectateurs lors de ce spectacle fut pratiquement réussi puisque nous avons enregistré 57 présents dont de nombreux amis de l'association. Nous avons ainsi à notre façon, rendu un hommage au cinéaste Grec, francophile disparu récemment.
- 3.4 Samedi 16 mars: A la cité du design J.M Gagnet trésorier, et le Président ont représenté l'association au « printemps des associations » organisé par la ville.



Vue partielle de l'assistance



Théo Anghélopoulos

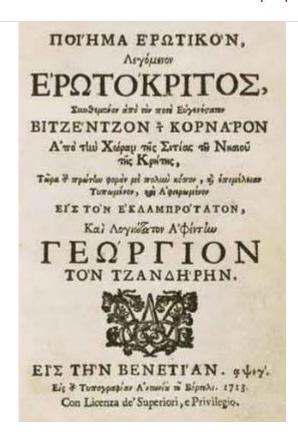
3.5 – Mardi 19 mars à « La Clé de Voûte », nous avons participé au « Printemps des poètes ». Maro, Marie-Ange Masse et Bernard Allombert ont pris en charge notre participation. Nous les en remercions vivement.

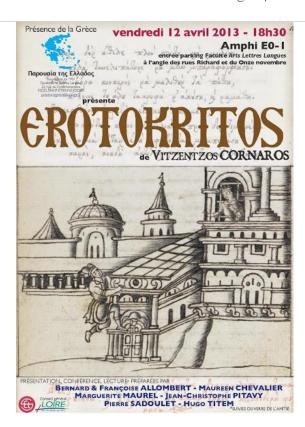
Marie-Ange et Maro ont choisi des poèmes grecs contemporains, Le mineur de Nikiforos Brettakos et Encore les mots de Titos Patrikios. Marie-ange les a lus en grec sa traduction en français, fut dite par Bernard Allombert.

Le public comptait plus de 80 personnes. Les autres associations présentes représentaient l'Allemagne, l'Inde, l'Autriche, la Tunisie et l'Arménie. A l'issue de la manifestation, un buffet préparé par les associations a permis à tous de poursuivre la soirée dans la convivialité et la bonne humeur.

**3.6 – Vendredi 12 avril** Le groupe de travail animé par Jean-Christophe Pitavy nous a présenté la soirée consacrée à « Erotocritos » de Cornaros. Jean-Christophe a proposé un documentaire original consacré à l'histoire de l'œuvre. Une mise en voix du texte, dirigée par Bernard Allombert, fut proposée par Françoise, Pierre, Maureen, Hugo.







**3.7 – Le Tsoureki** de la Pâques orthodoxe, initialement prévu le 17 Mai fut annulé, sa date tombait pendant le pont de la Pentecôte, ce qui laissait présager beaucoup de défections. Nous pensons bien pouvoir le faire l'an prochain.

### 4 - Nos adhérents nous informent et participent à «Το Γράμμα»

Nos adhérents nous font parfois partager leurs trouvailles sur l'internet. En voici quelques-unes. Merci de leur participation.

### **4.1 – Athènes fait son cinéma** Par Okeanos 25 avril 2013 - 10:57

Athènes retrouve ses couleurs d'antan le temps d'une rétrospective cinématographique visant à cartographier Athènes à travers les courts-métrages qui ont fait l'histoire de son cinéma. Les lieux mythiques de la capitale hellène défilent sous nos yeux, mais ce sont surtout les lieux anodins qui frappent, les lieux de tous les jours. On ne peut pas s'empêcher de reconnaître un coin de rue avec émotion en se disant « je suis déjà venu là! »



Image du film "Monastiraki "de Gkaii Aggeli (1976)

«An Urban film Map ». Cartographier Athènes à travers des films, c'est l'idée de ce festival de court-métrage organisé par CAMP! (un haut lieu de l'art contemporain à Athènes). Une belle sélection d'une vingtaine de films redessine la ville depuis les années 60 jusqu'à nos jours. Sur trois jours, le festival abordait trois différentes narrations de la ville d'Athènes à travers ses personnages, ses relations et son récit.

"Je suis venue tous les soirs, explique Irini, très enthousiasmée, à la dernière projection du festival. C'est vraiment émouvant de voir la ville telle que nos parents l'ont connues, et ces réalisateurs sont vraiment bons: J'adore Konstantinos Giannaris!" Son amie, Katerina s'invite dans la conversation : "Les trois soirées portaient sur des thèmes différents. Dans la première partie, l'accent était mis sur les habitants, sur leur personnalité, dans la deuxième sur les relations qui se nouaient dans la ville et dans la dernière partie sur la ville ellemême, sur sa petite histoire. Pas la Grande Histoire : celle qu'on connait tous, celle de l'antiquité, de l'Occupation, des dictateurs.



Image du film i roda de Theodoros Adamopoulos (1964)

Mais sur l'histoire des faubourgs, des quartiers, de l'ambiance... C'est cette partie qui m'a le plus plu, je ne m'y attendais pas. Les films qui étaient présentés allaient des années 70 à nos jours : on y voit vraiment une évolution."



Image du film i ekpompi de Theodoros Aggelopoulos (1968)

"Le choix des films projetés est vraiment bon", commente Christos, un jeune réalisateur. "A la fois éclectiques et très représentatifs des films grecs de l'époque".

Chaque court-métrage est accompagné de son lot de chuchotements, de rires et de soupirs. On s'émerveille face à l'histoire d'amour formidable qui se glisse dans la trame du film « Mia thesi ston ilio » (une place au soleil), on sourit aux facéties du héros de « O Kleftis » (le voleur) et les films défilent, construisent la ville et on assiste à la transformation d'Athènes et de ses habitants au cours des 50 dernières années.

Okeanews vous propose de découvrir deux des court-métrages présentés à l'occasion de ce festival. Jimmy le tigre (Tzimis o tigris):

http://www.youtube.com/watch?feature=player\_embedded&v=fnZOoRzCIrM#!

Yiannis et la route (O Giannis kai o Dromos) :

http://www.youtube.com/watch?feature=player\_embedded&v=cFfQsLz073o#

### 4.2 - Athènes fouille dans les caisses du passé Le magazine du Monde | 19.04.2013, par **Alain Salles**



Après la guerre économique, la guerre de la mémoire. Un rapport commandé par gouvernement grec sur la question des réparations allemandes dues à Athènes après l'occupation nazie provoque de nouvelles tensions entre les deux pays. Selon des informations publiées début avril dans la presse grecque et allemande, leur montant serait évalué à 162 milliards d'euros. De quoi alléger la dette hellène, qui atteint 300 milliards d'euros. Selon le ministre des finances allemand, Wolfgang Schäuble, l'affaire est "réglée" depuis longtemps et il est "irresponsable" d'y revenir. "Au lieu de tromper le peuple grec, il vaudrait mieux lui montrer le chemin des réformes", a ajouté le ministre

C'est la justice internationale qui peut dire "si le problème a été résolu ou non", a souligné de son côté le ministre grec des affaires étrangères, Dimitris Avramopoulos. "Les réformes réalisées en Grèce n'ont aucun lien avec la question des réparations allemandes", a-t-il précisé. En revanche, le député du Syriza (gauche radicale), Manolis Glezos, ancien résistant, considère que le passif est loin d'avoir été apuré. A 90 ans, ce héros anti-nazi – qui, une nuit de mai 1941, grimpa sur l'Acropole pour décrocher le drapeau à croix gammée – poursuit son combat sur les dommages de guerre. Il a qualifié M. Schäuble d'"ignorant" et l'accuse de négliger le rôle de la résistance grecque qui a permis de "consolider la démocratie en Europe". "Peut-être cherche-t-il une revanche", a lancé Manolis Glezos.

#### SUJET SENSIBLE

Depuis le début de la crise économique, le sujet des réparations allemandes est récurrent. En 1945, la Conférence de Paris avait estimé leur montant à 108 milliards d'euros pour les infrastructures détruites et à 54 milliards d'euros pour le prêt imposé par le régime nazi à la Grèce. En 1953, la Conférence de Londres avait accepté une restructuration de la dette de l'Allemagne, pour permettre son redressement économique, en renvoyant la question des réparations à la réunification. Mais selon l'historien allemand Albrecht Ritschl, interrogé en juin par le Spiegel, "Helmut Kohl a refusé d'appliquer l'accord de Londres de 1953 sur les dettes extérieures de l'Allemagne".

En Grèce, le sujet est d'autant plus sensible que l'occupation allemande fut encore plus sévère qu'ailleurs. Un demi-million de personnes moururent de faim. Même Mussolini s'en était ému et avait essayé d'intercéder auprès d'Hitler pour diminuer le tribut prélevé au titre de l'occupation. Au début des années 1960, un accord avait été scellé entre les deux pays qui, selon Berlin, a "réglé" la question. Des juristes et des historiens grecs sont d'un autre avis. Et à Athènes, ce passif nourrit une germanophobie qui ne demande qu'à prospérer.

### 4.3 – Pour Naomi Klein, la "stratégie du choc" s'applique en Grèce. Okeanos



### 30 avril 2013.

Selon l'auteur Naomi Klein, l'utilisation systémique du choc et de la peur par les élites au pouvoir pour ébranler les communautés vulnérables est très évidente dans la Grèce d'aujourd'hui. De la montée du racisme à la vente du pétrole et des ressources en gaz naturel du pays, beaucoup de ce qui va façonner le futur immédiat de la Grèce sont des conséquences prévisibles de la politique d'austérité, explique Naomi Klein dans un entretien avec EnetEnglish. Naomi Klein est l'auteur du best-seller du New-York Times "La Doctrine du Choc" (ou la stratégie du choc), auquel on a décerné la qualification de « récit majeur de notre temps ».

Naomi Klein

Le livre explique que les intérêts commerciaux et les grandes puissances exploitent le choc, qu'il soit sous la forme d'un désastre naturel, d'un problème économique ou des turbulences politiques, comme une opportunité de restructurer de manière agressive les économies des pays vulnérables. Elle avance le fait que parce que les politiques ultra-capitalistes sont désagréables à la majorité des citoyens, on ne peut pas les mettre en place sans un choc, allant de l'hypermédiatisation d'un fait divers à la torture policière qui écrase la résistance populaire. Dans une interview accordée à EnetEnglish, Naomi Klein explique comment elle croit que la doctrine du choc s'applique aujourd'hui à la Grèce.

Q. – Comment les événements en Grèce se rapprochent de vos arguments dans la stratégie du choc ?

9

R – Pour moi, c'est un exemple classique de ce que j'ai écrit. C'est navrant de voir les mêmes astuces et les mêmes tactiques utilisées si brutalement. Et il y a eu une énorme résistance en Grèce. Il est particulièrement affligeant de voir la répression violente des mouvements sociaux qui résistaient à l'austérité. Et cela dure depuis si longtemps maintenant. Les gens sont usés.

J'ai suivi récemment la braderie des ressources naturelles pour l'exploitation minière et le forage. C'est la prochaine frontière de la manière dont cela va se jouer, - la ruée vers le pétrole et le gaz dans la mer Egée. Et cela va aussi affecter Chypre. Il s'agit d'un tout autre niveau d'utilisation de l'austérité et de la dette pour forcer les pays à vendre leurs droits d'exploitation minière et de forage pour des prix de vente à bas coût.

Lorsque vous ajoutez la crise climatique en plus de tout cela, c'est une culpabilité d'avoir une crise économique utilisée comme levier pour extraire plus de combustibles fossiles, en particulier parce que la Grèce elle-même est très vulnérable au climat. Et je pense que c'est possible, comme la ruée vers le pétrole et le gaz s'intensifie, qu'il y ait plus de résistance parce que c'est une énorme menace pour l'économie de la Grèce.

Q. – A quel point le changement climatique est-il prégnant dans votre argumentation ?

R. – Je suis en train de travailler sur un livre et un film à propos du changement climatique. C'est la raison pour laquelle j'ai poussé ma réflexion vers cette frange de la doctrine du choc à laquelle on accorde beaucoup moins d'attention. Les gens, et c'est compréhensible, sont beaucoup plus concentrés sur la réduction de leur retraites, les licenciements, qui ont définitivement des conséquences beaucoup plus immédiates. Bien que dans le cas de la mine d'or [de <u>Skouries</u>], il y a une menace immédiate pour la sûreté, le bien-être des gens et pour leur économie, c'est pourquoi les habitants sont très actifs là-bas.

Ce que je trouve coupable et profondément immoral, c'est que la montée du fascisme, dans ce contexte, était entièrement prévisible. Nous savons comment ces choses là arrivent. Et c'est supposé être la leçon que nous tirons de la Seconde Guerre Mondiale : si on impose des sanctions punitives et humiliantes à un pays, cela fait le lit du fascisme C'est ce contre quoi Keynes nous mettait en garde quand il écrivait « les conséquences économiques de la paix, concernant le traité de Versailles. Pour moi, c'est vraiment incroyable que nous laissions ainsi l'histoire se répéter de cette façon.

Les Grecs ont cette peur particulière qui est actuellement exploitée, la peur de devenir un pays en voie de développement, un pays du tiers-monde. Et je pense qu'en Grèce, il y a toujours eu cette sensation d'être attaché à l'Europe par un fil. Et la menace, c'est de voir ce fil se couper. La peur joue à deux niveaux : la première c'est qu'ils ne peuvent pas quitter la zone euro parce que ça reviendrait à renoncer au statut de pays développé. Ensuite à propos des attaques perpétrées à l'encontre des migrants et des politiques anti-immigrés.

- Q. Dans la Doctrine du Choc, vous expliquez comment des pays à qui le FMI avait prêté de l'argent s'étaient vu dire qu'ils avaient des économies malades, des économies cancéreuses. Mais avec la Grèce, il est question d'une « contagion ». Qu'impliquent ces changements de métaphores ?
- R. L'image du « cancer » était déjà très violente. Quand vous diagnostiquez qu'un pays a un cancer, vous justifiez tous les traitements qu'on peut lui administrer sous prétexte de lui sauver la vie. C'est l'idée principale dans cette métaphore du cancer. Une fois que vous l'avez diagnostiqué, vous, le médecin, ne pouvez être tenu responsable pour les effets négatifs du traitement.

Parler de contagion signifie bien sur que ça aurait du rester enfermé, et qu'on aurait du se protéger d'une rébellion qui incubait et se répandait à Chypre, au Portugal et en Espagne, particulièrement.

Quand on a cette peur de la contagion, quand les investisseurs ont peur d'une région entière, ça veut dire que cette région a le pouvoir de constituer un bloc qui pourrait agir avec une main forte. C'est ce que j'ai écrit dans le livre à propos de l'Amérique Latine dans les années 1980, avec le « choc de la dette ». La situation était telle qu'il aurait été presque impossible pour des pays pris individuellement de se dresser contre le FMI. Mais si l'Amérique Latine, prise comme un bloc, s'était organisée et s'était dressée contre le pouvoir du FMI, là, elle aurait eu le pouvoir de renverser la balance, de les

briser. Et là on aurait pu avoir des négociations. C'est pour ça que je crois que je pense que cela constitue une réponse à l'idée de contagion : vos adversaires ont peur de ça. Que vous vous organisiez en un bloc à même de provoquer des négociations.

- Q. Les pays d'Europe du Sud devraient donc se réunir et tenir des négociations avec la Troïka?
- R. C'est ce que je pense, oui. Cela s'appelle le cartel des débiteurs. Mais ça n'est jamais arrivé. Autant que je sache, ça n'a même jamais été tenté.
- Q. L'ancien vice-premier ministre Theodoros Pangelos a déclaré « nous l'avons mangé ensemble » comme si chaque Grec était complice de la situation de crise. A contrario, Alexis Tsipras, à la tête du principal parti d'opposition Syriza, a pointé du doigt Angela Merkel et ses sbires. Comment la façon dont la crise est née affecte-t-elle la manière dont nous essayons de la résoudre ?
- R. Si on accepte le présupposé que chacun est en partie responsable de la crise, on crée un contexte dans lequel la punition collective est acceptable. C'est tout le danger de cette fausse équivalence.

On assiste à un effort concerté à créer une équivalence, qui est fausse entre un individu qui a une petite dette de consommateur et une banque qui se mobilise. C'est une comparaison scandaleuse. Mais malheureusement c'est la façon dont sont discutées les politiques économiques dans nos cultures, avec ce genre d'équivalence : entre la dette d'une famille et la dette d'un Etat. «Géreriez-vous votre foyer comme ça? » C'est une comparaison ridicule parce que gérer un foyer ça n'a rien à voir avec gérer un Etat. « Nous l'avons tous mangé ensemble », ça veut dire que maintenant on doit tous se serrer la ceinture. Mais bien sûr, nous savons que tout le monde ne se mettra pas à la diète imposée...

- Q. Le journaliste qui a publié les noms de la liste Lagarde, Kostas Vaxevanis, a déclaré dans une interview au Guardian que <u>les Grecs devaient lire la presse étrangère afin de savoir ce qui se passaient dans leur propre pays.</u> Quel est le rôle de la presse face à la doctrine du choc ?
- R. L'information est une forme de résistance au choc. L'état de choc, qui est si facile à exploiter est un état de confusion. C'est un manque d'explication sur ce qui se passe, la panique qui s'installe, les choses changent très très vite. Et dans ces moments précisément, nous avons besoin des médias plus que jamais. C'est la manière collective de nous redonner du sens. De nous raconter nous-mêmes, de rester orientés sur notre histoire si, bien sûr, nous avons de bons médias.

Ce n'est pas parce que quelque chose de mal arrive que ça signifie qu'on a affaire à un choc. Un choc arrive quand on perd le fil. Quand on n'arrive plus à comprendre où on se situe dans l'espace-temps. Quand on ne sait plus quelle est notre histoire. Et ça nous rend beaucoup plus vulnérable vis à vis de quelqu'un qui arrive et qui nous dit « voilà ce qui se passe. »

Cette situation ne peut pas arriver sans la complicité des médias. Des médias ayant la volonté de travailler avec les élites et de diffuser la peur. C'est la peur qui alimente ce système, la peur de s'effondrer, la peur de sortir de l'Europe, la peur de devenir un pays en voie de développement. Les politiciens n'ont pas la capacité de répandre cette peur tous seuls. Ils ont besoin de commentateurs. Ils ont besoin que cette peur soit la star des talk-shows. ...

La situation aujourd'hui trouve sa source dans la crise financière de 2008. Et tous les journalistes qui n'ont pas posé cette question, la question des origines, au début, on nourrit tout ce battage médiatique qui allait durer éternellement et qui n'allait jamais aborder cette question.

Nous en sommes là. Nous créons le contexte pour qu'un crash économique s'installe et nous devenons les outils des élites quant à la manière de répondre à ce crash. source : EnetEnglish. Traduction Okeanews.

# **4.4 – Grèce : explosion des suicides et détérioration de la santé publique** Le Monde.fr avec AFP | 19.04.2013 à 08h50 • Mis à jour le 19.04.2013 à 08h50.

Explosion des suicides, des meurtres et détérioration de la santé publique : la Grèce paye un lourd tribut aux mesures drastiques d'austérité qui lui ont été imposées pour assainir ses finances publiques. Ces phénomènes ont coïncidé avec une forte hausse du chômage à la suite de la crise économique de 2007, dont le taux est passé de 7,2 % en 2008 à 22,6 % au début de 2012.

Le taux de mortalité résultant de suicides et d'homicides a augmenté de 22,7 % et de 27,6 % respectivement de 2007 à 2009, surtout parmi les hommes, rapportent les auteurs d'une étude américano-grecque publié jeudi dans l'*American Journal of Public Health*, en se basant sur les statistiques du gouvernement. Ils ont aussi constaté un accroissement du nombre de cas de troubles mentaux, d'abus de drogue et même de maladies infectieuses provoquées par le virus du Nil occidental et du sida.

### RÉDUCTION DES DÉPENSES DES SERVICES PUBLICS

En même temps, les dépenses de l'Etat consacrées aux services publics ont été fortement réduites, le budget du ministère de la santé baissant pour sa part de 23,7 % de 2009 à 2011. Cette diminution des services de santé publique s'est aussi produite au moment où un grand nombre de Grecs ont été contraints de réduire leur recours aux soins médicaux privés pour se faire soigner dans des organismes publics dont les moyens étaient également très réduits et plus entièrement gratuits.

Quand on taille dans les programmes d'échange de seringues pour les drogués et la distribution de préservatifs, le risque de contracter le virus du sida augmente, soulignent par ailleurs les auteurs. Les nouveaux cas d'infection par le VIH (virus de l'immunodéficience humaine) ont augmenté de 57 % de 2010 à 2011 (de 607 à 954).

"Nous nous attendions à ce que les mesures d'austérité aient des effets négatifs sur les services de santé et la santé publique mais l'impact a été beaucoup plus sévère que nous ne l'avions imaginé", a expliqué le principal auteur de cette étude, Elias Kondilis, chercheur à l'université Aristote.

Citant la situation grecque, ces chercheurs mettent en garde contre des effets néfastes similaires sur la santé publique dans d'autres pays européens confrontés à une situation économique difficile, et même aux Etats-Unis où on évoque des coupes dans les programmes de couverture médicale des retraités et plus largement de santé publique.

# 4.5 – Présentation avec quelques exemples et liens, du site d'information sur la Grèce : Okeanews.

Deux lecteurs de « La lettre » nous ont transmis les coordonnées d'un site qui évoque très largement la situation sociale et politique de la Grèce du point de vue des « Droits de l'homme et des libertés fondamentales ».

Pour s'inscrire gratuitement à **Okeanews**, il suffit juste de saisir votre mot de passe préféré. Le site envoie entre 0 et 3 messages par jour. Les informations sont factuelles... La tendance politique rappelle celle de "médiapart". Après, quand vous recevez une information, vous lisez le début sans utiliser votre mot de passe, sauf si vous voulez lire tout l'article. Il paraît que d'ici quelques semaines, voire quelques jours, ce site deviendra payant.

Evidemment, pour les plus "modernes" parmi nous, okeanews est aussi sur facebook...

En appuyant sur la touche Ctrl et en cliquant simultanément avec la souris lorsque le pointeur de la souris est sur « <u>Lire la suite</u> », vous accédez à l'article indiqué. Cela a été vérifié et ça marche.

### Les impôts sur le revenu en Grèce sont beaucoup plus élevés qu'en France

Le "manuel" de calcul de l'impôt grec vient de sortir en Grèce. 53 pages qui reviennent en détail sur manière dont les grecs seront taxés cette année. Début d'une série comparative sur les impôts Grèce et en France. Premier épisode : les impôts sur le revenu. <u>Lire la suite.</u>

### L'austérité continue en Grèce : le Parlement grec vote de nouvelles mesures

Pour permettre un nouveau versement courant mai, le gouvernement grec s'était engagé envers la Troïka à faire de nouveaux "efforts" et à mettre en place de nouvelles mesures. Le Parlement grec a voté cette nuit une loi visant la restructuration du service public et prévoyant le renvoi de 15 000 fonctionnaires d'ici 2014. Lire la suite.

# La "Truth Team" de la Nouvelle Démocratie : des faussaires approuvés par le Premier Ministre

La « Truth Team » de la Nouvelle Démocratie a fait son apparition avant les élections de 2012. Sa mission officielle annoncée était « l'analyse politique ». En réalité, elle est consacrée à la propagande politique au nom de la Nouvelle Démocratie - le parti majoritaire de la coalition gouvernementale grecque, visant à la diffamation des partis rivaux en déformant systématiquement les faits et inventant des soit disant «preuves ». Basée dans les bureaux de la Nouvelle Démocratie et formée par des proches associés du Premier Ministre, la « Truth Team » jouit de son rôle sans équivoque. Encore plus inquiétant, un ancien membre de l'équipe est actuellement à la tête du Service National du Renseignement grec. Lire la suite.

### Audit au PASOK : 100 millions d'euros absents de la comptabilité du parti

Le conseil politique du PASOK se réunira la semaine prochaine, normalement mercredi, pour discuter d'un audit sur les finances du parti qui, selon des dernières révélations, comprendraient plus de 100 millions d'euros en liquide n'apparaissant pas dans la comptabilité. <u>Lire la suite.</u>

### Indymedia, la droite fascisante et Samaras (par Aris Chatzistefanou)

Le site internet Athens Indymedia a été récemment fermé puis ré-ouvert, après un passage via la plateforme Tor. Régulièrement mise en cause et attaquée, depuis des années, notamment par l'extrême droite, la plateforme indépendante a fait l'objet d'une attention particulière ces dernières semaines. Le porte parole du groupe parlementaire du parti d'Antonis Samaras, sur twitter, avait d'ailleurs félicité le ministre de l'ordre public, N. Dendias, pour la fermeture du site. Et l'histoire montre que les tentatives de museler et décrédibiliser (voir infiltrer) Indymedia sont légion. Retour sur "Indymedia, la droite fascisante et Samaras", par Aris Chatzistefanou, auteur du site <u>InfoWar</u> et coréalisateur de Debtocracy et Catastroïka. Lire la suite.

### Censure en Grèce : 20 activistes arrêtés et des journalistes menacés par la police

Quelques dizaines d'activistes dénonçaient aujourd'hui la censure en Grèce dans le centre d'Athènes, en solidarité avec Indymedia Athènes, suite à la fermeture du site internet indépendant et de la radio indépendante Radio98fm par le gouvernement la semaine dernière. La police a arrêté au moins 20 personnes et menacé les journalistes qui couvraient l'événement. Une nouvelle étape dans la désintégration de la liberté de la presse en Grèce. Lire la suite.

# Grèce : ouverture du procès d'un ancien ministre de la défense pour blanchiment d'argent

L'ancien ministre Akis Tsochatzopoulos et 18 autres accusés, parmi lesquels sa fille, sa femme et d'anciens associés, seront jugés pour blanchiment d'argent. Arrêté <u>en avril 2012</u>, l'ancien ministre de la défense était détenu dans la prison de Korydallos, dans la banlieue sud d'Athènes. Il était également visé par la brigade <u>financière dans le cadre des 36 personnalités</u> politiques suspectées d'enrichissement illégal. Ce procès sera la première affaire criminelle d'une figure clé de la politique grecque depuis 22 ans. Lire la suite.

#### TAIPED: les fonds de privatisation de la Grèce suivent un chemin tortueux

« La troïka n'est intéressée que par la collecte immédiates de recettes et rien d'autre » Cette déclaration ne sort pas de la bouche d'un député de l'opposition mais d'Anna Zoirou, une technocrate qui a été sèchement virée le mois dernier du conseil de direction des fonds de privatisation en Grèce, the Hellenic Republic Asset Development Fund- plus connu sous son acronyme grec, <u>TAIPED</u>. <u>Lire la suite</u>.

### Les victimes cachées de la crise en Grèce [Film documentaire,38 mn]

Into The Fire, le documentaire produit par <u>REELNEWS</u> sort aujourd'hui. Réalisé par Guy Smallman et Kate Mara. Le film a été tourné en 2012. Un film sans concession qui présente la situation dramatique des immigrants illégaux et des réfugiés en Grèce. Un film à voir, à faire connaître et à partager partout sur la toile. Lire la suite.

# Grèce : le rapport alarmant du Commissaire aux droits de l'Homme du Conseil de l'Europe

Le Commissaire aux droits de l'Homme du Conseil de l'Europe vient de publier son rapport après sa visite en Grèce en mars dernier : "gravement préoccupé par l'augmentation des crimes racistes et haineux en Grèce", le commissaire "appelle les autorités à condamner fermement et sans équivoque les discours de haine et les crimes haineux" et "déplore que le discours stigmatisant les migrants a été largement utilisé dans la politique grecque et que les mesures de contrôle de l'immigration ont conduit à une plus grande stigmatisation des migrants". Il "exprime sa préoccupation face à l'évolution restrictive prévue dans la loi sur la naturalisation des enfants d'immigrés résidents de longue durée". Lire la suite.

Bulletin d'adnesion de dernière minute pour la saison 2012-2013						
NOM : Prénom(s) :						
Adresse postale :						
Code Postal : Commune :						
Adresse électronique : Téléphone:						
Par chèque : ou u en espèces auprès d'un membre du Bureau						
Présence de la Grèce : Faculté Arts Lettres Langues - <a href="http://presencedelagrece.free.fr">http://presencedelagrece.free.fr</a> 33 rue du Onze novembre 42023 SAINT-ETIENNE CEDEX 2 Notre Adresse électronique : <a href="mailto:presencegrece@orange.fr">presencegrece@orange.fr</a>						

Adresse électronique : <u>presencegrece@orange.fr</u>

### **Jeudi 20 juin 2013**

### Convocation à l'assemblée générale De 18 heures précises à 19 h. 30

**Exceptionnellement,** L'A.G. se tiendra dans la salle SR1, Bâtiment S, rez de chaussée. Entrée par la rue Tréfilerie du côté de la loge. Voir plan ci-contre.

Faculté ALL (Arts Lettres Langues) 33 rue du Onze novembre à Saint-Etienne



### Ordre du jour de notre neuvième assemblée générale annuelle :

Rapport d'activité du Président,
Rapport financier du Trésorier,
Montant de la cotisation annuelle,
Proposition de programme pour la prochaine activité,
Discussions et vote des diverses motions
Elections pour le renouvellement par tiers du Conseil d'administration.

### Réunion du Conseil d'administration

Le C.A. nouvellement élu se réunira de 19 h.30 à 20h. 15 sur place mais dans une autre salle, pour élire le Bureau et le Président.

### Soirée grecque ouverte à tous dès 21h., au restaurant « Le Byblos ».

Pour terminer l'année dans la bonne humeur inscrivez-vous au repas en utilisant le bon de réservation de la dernière page de cette lettre.

Comptant sur votre présence, Bien cordialement

Pour le bureau, par délégation Le Secrétaire Jean Claude Martin

### PRÉSENCE DE LA GRÈCE



Faculté Arts Lettres Langues 33, rue du Onze novembre 42023 SAINT-ETIENNE CEDEX 2 Association « loi 1901 » PROCURATION AG / CA

<b>M</b>	42023 SAINT-ETIENNE CED Association « loi 1901 »	EX 2
Je soussigné(e) Adresse	Nom :	Prénom(s) :
Membre à jour de ma cotisation 2012-13, ou m procuration à Nom : de sa cotisation 2012-13 ou membre de droit, prendre part à la discussion et voter en mes lieu de <b>l'Assemblée générale</b>		Prénom(s): , membre à jour t, ou membre d'honneur, pour me représenter, eu et place lors
Date :	Signature :	



#### PRÉSENCE DE LA GRÈCE

CANDIDATURE

Faculté Arts Lettres Langues 33, rue du Onze novembre 42023 SAINT-ETIENNE CEDEX 2 Association « loi 1901 »

Je soussigné(e) Nom : Prénom(s) :

Adresse

Membre à jour de ma cotisation 2012-13, ou membre de droit ou membre d'honneur, déclare être candidat(e)

au CA, au Bureau, à la Présidence

lors de l'AG / du CA de « Présence de la Grèce » du jeudi 20 juin 2013.

Date: Signature:

<b>M</b>

### PRÉSENCE DE LA GRÈCE

Faculté Arts Lettres Langues 33, rue du Onze novembre 42023 SAINT-ETIENNE CEDEX 2 Association « loi 1901 » COUPON-REPONSE REPAS

à	nous	renvoyer	impérativement	avant	le 7	juin.
						,

M. □/ Mme / Mlle □Nom	Prénom
s'inscrit à la soirée du 20 juin 2013, au « Byblos » 24	rue du Onze Novembre à St-Etienne (en
face de la Fac.) Tel (09 54 89 42 12), et retient	place(s) pour le repas.

### Règlement :

- joint au coupon-réponse : **25** € par repas retenu (vous avez la possibilité, si vous le souhaitez de régler dès maintenant le prix du repas en joignant un chèque libellé à « Présence de la Grèce »,
- effectué sur place : 25 € par repas.